

Петрашова Тамара Георгиевна

МОНИТОРИНГ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ВУЗЕ

В статье представляется программа языковой подготовки студентов, ориентированная на инновационное развитие вуза, и рассматривается новый подход к оценке эффективности обучения иностранным языкам с учётом перспективного метода технического образования, формирующего мотивацию к учению путём выстраивания отношений между знанием и его применением.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 9 (51): в 2-х ч. Ч. II. С. 164-167. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

к обсуждаемой проблеме, готовность аргументированно отстаивать свою точку зрения. Личностная направленность упражнения состоит в том, что преподаватель сам решает, кому из обучаемых следует все еще оказывать помощь в виде рекомендаций сайтов, ключевых слов или выстраивания стратегии чтения.

К методическим достоинствам данной системы упражнений можно отнести следующие: во-первых, она предоставляет преподавателю возможность индивидуализировать процесс обучения самостоятельному иноязычному чтению интернет-источников. Обучаемые характеризуются различной скоростью чтения на иностранном языке, поэтому за одинаковый период времени одни из них могут выполнить большее количество упражнений, чем другие. Студентам с более высоким уровнем обученности не требуется обязательного выполнения всех упражнений первого и второго комплексов, связанных с ознакомлением, запоминанием и комбинированием приемов самостоятельной работы с текстами из Интернета. Они могут значительно раньше перейти к работе с упражнениями третьего комплекса, содержащими универсальные рекомендации по организации самостоятельного чтения. Во-вторых, система упражнений носит универсальный характер, поскольку может быть применена при организации текстового материала любой тематической или профессиональной тематики. В-третьих, система содержит такие упражнения, выполнение которых предполагает самостоятельную деятельность в основном за пределами аудитории, что при организации обучения в рамках трех последовательных комплексов способствует более комфортной и плодотворной работе с гипертекстом, приближая ее к подлинно реальной деятельности специалиста.

Список литературы

1. **Бондарев М. Г.** Обучение иноязычному профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием компьютерной программы: автореф. дисс. ... к. пед. н. Пятигорск, 2009. 23 с.
2. **Лукошкина Н. Л.** Методические принципы создания профессионально-ориентированных автономных обучающих компьютерных курсов для взрослых по чтению на иностранном языке: автореф. дисс. ... к. пед. н. М., 2000. 18 с.
3. **Пассов Е. И.** Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.
4. **Перлова И. В.** Дидактическое содержание и организация самостоятельной работы при обучении иноязычному информативному чтению: дисс. ... к. пед. н. М., 1997. 244 с.

METHODICAL PRINCIPLES OF THE SYSTEMIC ORGANIZATION OF THE EXERCISES TO DEVELOP THE SKILLS AND ABILITIES FOR AUTONOMOUS WORK WITH THE MATERIAL FROM THE INTERNET ON THE BASIS OF HYPERTEXT

Perlova Irina Veniaminovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Perm National Research Polytechnic University
perl_telecom@mail.ru

The article presents methodical principles of the systemic organization of the exercises aimed to form the skills and abilities for autonomous work with the texts from the Internet. The author introduces three complexes within the system which allows gradual complication of the exercises by the change of the addressed tasks, increase of autonomy level and extension of hypertext.

Key words and phrases: system of exercises; hypertext; methodical principles; verbal and pragmatic, professional and communicative, personal and practical orientation of the exercises; set of exercises; autonomous work.

УДК 378.14.015.62

Педагогические науки

В статье представляется программа языковой подготовки студентов, ориентированная на инновационное развитие вуза, и рассматривается новый подход к оценке эффективности обучения иностранным языкам с учётом перспективного метода технического образования, формирующего мотивацию к учению путём выстраивания отношений между знанием и его применением.

Ключевые слова и фразы: языковая подготовка; оценка эффективности; система мониторинга; результаты обучения; успешность обучения; критерии; показатели.

Петрашова Тамара Георгиевна, к. филол. н.
Национальный исследовательский Томский политехнический университет
petrashova@tpu.ru

МОНИТОРИНГ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ВУЗЕ[©]

Эффективность языковой подготовки в высшем учебном заведении является составляющей частью проблемы, связанной с обеспечением качества образования университетом в целом.

Комплексная программа развития Национального исследовательского Томского политехнического университета (далее ТПУ) на 2011-2015 гг. среди основных причин, осложняющих вхождение российских

[©] Петрашова Т. Г., 2015

университетов в группу мировых лидеров, называет «недостаточный уровень интернационализации». Как следствие, одним из основных направлений деятельности университета называется «развитие открытой мультикультурной научно-образовательной среды мирового уровня», а среди мероприятий, направленных на решение поставленных задач, рассматривается «развитие системы профессиональной языковой подготовки сотрудников и студентов университета» [3, с. 6-9].

Процессы глобализации и интеграции России в международное образовательное пространство предопределили в развитии высших учебных заведений важную роль обучению английскому языку, который стал в техническом вузе не только важной дисциплиной гуманитарного цикла, но и средством формирования конкурентоспособной личности выпускника. Одним из основных требований, предъявляемых к уровню образованности бакалавра, стала сформированная у него способность продолжать обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Языковая подготовка в ТПУ, как и в любом другом вузе, на уровне стратегии опирается на существующий образовательный стандарт и федеральные и региональные программы. В то же самое время, имеющийся у вуза ресурс позволяет достичь собственных целей. В связи с этим, курс обучения иностранному языку был разделен на три этапа (циклы). Между циклами была построена система взаимодействия для достижения положительной динамики в учебном процессе в целом, и, соответственно, получения планируемых результатов. По итогам прохождения определенного цикла была выстроена система требований, отражающих содержание обучения в каждом цикле [6].

Так, на первом цикле (1-2 курсы, бакалавры) происходит коррекция и систематизация знаний, полученных в школе, формирование и автоматизация навыков и развитие речевых умений для достижения такого ситуативно-адекватного и коммуникативно-достаточного уровня, который бы позволял общаться с носителем языка в ситуациях бытовой и общеучебной сфер. Основной акцент делается на лингвистический и речевой компоненты коммуникативной компетенции.

На втором цикле (3-4 курсы, бакалавры) вектор направляется в сторону профессионально-деловой коммуникации, происходит фокусирование на коммуникативном аспекте в обучении. На основе заложенных на первом цикле знаний, умений и навыков происходит дальнейшее развитие коммуникативной компетенции в русле большей интеграции профессиональной и языковой подготовки.

На третьем цикле (специалитет, магистратура), сформированный в рамках предыдущих циклов, уровень иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенции повышается за счёт профессиональной составляющей, связанной с направлением подготовки и будущей специализацией дипломированного специалиста или магистра [7].

На сегодняшний день реализация программы языковой подготовки в вузе осуществляется в полном объеме, однако, резко актуализировалась проблема управления качеством предоставляемых образовательных услуг и создания таких условий функционирования и управления учебным процессом, которые гарантировали бы высокое качество языковой подготовки выпускников. Это стало предпосылкой для определения, разработки и использования соответствующих механизмов получения информации об эффективности учебного процесса. Потребность в информации испытывали как преподаватели для самооценки профессиональной деятельности и оценки достижений студентов с целью корректировки педагогических воздействий, так и руководители подразделений университета для определения стратегии развития образовательного процесса, оценки качества работы педагогов и коррекции управленческих решений [1, с. 18].

«Контекстное обучение», предполагающее мотивацию к учению путём выстраивания отношений между знанием и его применением, является одним из перспективных методов инновационного технического образования [4, с. 12-15]. Реализация такого подхода кардинально поменяла роль дисциплины «иностранному языку» в высшем образовании, которая уже рассматривается не только как часть гуманитарного, социального и экономического циклов, направленная на формирование общекультурных компетенций, но и как неотъемлемый компонент профессионального цикла, средства формирования профессиональных компетенций. При этом роль участников образовательного процесса уже не ограничивается собственно преподаванием и изучением иностранного языка. Важным становится использование изучаемого иностранного языка как при изучении других дисциплин, главным образом профессионального цикла, так и в научно-исследовательской работе. Другими словами, во главу угла ставятся результаты обучения, понимаемые как утверждения относительно того, что выпускник будет знать, понимать и уметь делать по завершении обучения [5, с. 21].

Учитывая данный характер меняющейся парадигмы, возникла потребность и в новом подходе к оценке эффективности обучения иностранным языкам, объективность которой может быть обеспечена мониторинговыми мероприятиями, а именно: разработкой и внедрением системы сбора, хранения, обработки, распространения и использования информации. Такой мониторинг должен носить комплексный характер, строиться на объективных показателях, позволять формализовать процесс определения итоговой оценки, обеспечивать обратную связь для повышения качества подготовки специалистов, а критерии качества работы преподавателей должны максимально приближаться к критериям качества работы вуза. Наконец, система должна быть достаточно гибкой, изменять приоритеты на различных этапах развития вуза [2].

Таким образом, учитывая то, что изучение английского языка не является самоцелью, а предполагает дальнейшие устремления, в университете была разработана и предложена система критериев и показателей для оценки эффективности обучения английскому языку. Данная система отражает основные направления деятельности кафедр, осуществляющих преподавание английского языка студентам в вузе инновационного типа, и охватывает все циклы программы языковой подготовки в ТПУ. Система задействует два основных

критерия: *первый критерий* – успешность обучения студентов; *второй критерий* – использование английского языка в учебной и научно-исследовательской работе.

Первый критерий включает показатели внутренней и внешней оценки результатов изучения английского языка: результаты промежуточных аттестаций (зачётов и экзаменов); сертификаты об уровне владения английским языком В1 по шкале Совета Европы и выше (внутренние сертификаты вуза, международные сертификаты); результаты внешних (по отношению к обеспечивающей кафедре) аттестаций по английскому языку.

Второй критерий включает следующие показатели: участие в программах академической мобильности / программах «Двойной диплом» (Double Degree), участие в конференциях с докладами, публикации, участие в конкурсах и олимпиадах, участие в международных проектах (грантах), посещение мероприятий (конференций, лекций, коллоквиумов). Все мероприятия должны осуществляться с использованием английского языка.

Значение каждого показателя определяется отношением числа студентов, соответствующих определённым требованиям (прошедших аттестацию на «хорошо» и «отлично», принявших участие в тех или иных мероприятиях и т.д.) к общему числу студентов, обучаемых обеспечивающей кафедрой. В зависимости от этапа обучения тому или иному критерию может присваиваться больший или меньший вес. Так, на начальном этапе (первый цикл) приоритетом является успешность обучения студентов, а на последующих этапах (3-4 курсы второй и третий циклы) повышается важность использования английского языка в учебной и научно-исследовательской работе, и, следовательно, вес данного критерия в общем показателе.

Используя предложенные критерии и показатели, была собрана информация от подразделений, обеспечивающих языковую подготовку. Мониторинг эффективности обучения английскому языку с применением представленной системы позволил получить объективную и достоверную информацию о ходе и результатах языковой подготовки, о степени её эффективности в университете за 2013 г. Это дало возможность своевременно выявить проблемы и принять управленческие решения по её совершенствованию. Результаты внедрения системы критериев и показателей оценки эффективности обучения английскому языку представлены в Таблице 1.

Таблица 1.

Ожидаемые и фактические значения критериев эффективности языковой подготовки для разных циклов обучения в университете

Этапы обучения	Ожидаемые результаты		Ожидаемое соотношение	Фактические результаты (средний по университету)	
	К1 Успешность обучения студентов	К2 Использование изучаемого ИЯ в УР и НИР		К1 Успешность обучения студентов	К2 Использование изучаемого ИЯ в УР и НИР
I цикл (1-2 курсы)	1,4	0,6	$K1 \geq K2$	0,36 (26%)	0,06 (10%)
II цикл (3-4 курсы)	1	1	$K1 \approx K2$	0,28 (28%)	0,14 (14%)
III цикл (5 курс, магистратура)	0,6	1,4	$K1 \leq K2$	0,17 (28%)	0,21 (15%)
Итого по всем циклам	3	3	$K1 \approx K2$	0,81 (27%)	0,41 (14%)
Итого	6			1,22 (20%)	

Совокупный показатель эффективности языковой подготовки, учитывающий как критерий успешности обучения студентов (К1), так и критерий использования (К2) изучаемого иностранного языка (ИЯ) в учебной и научно-исследовательской работе (УР и НИР) составил 20%. Таким образом, полученная информация определила необходимость определенного воздействия на систему. Основываясь на полученные данные, в подразделениях были разработаны планы корректирующих мероприятий с целью улучшения получаемых показателей.

Использование предложенной системы мониторинга обеспечило получение данных, а также возможность их накопления и непрерывного отслеживания результатов работы, как на уровне подразделений, так и на уровне преподавателей и студентов. Наглядность представленных данных позволяет провести их анализ на разных уровнях и спроектировать дальнейшие действия. Обсуждение результатов деятельности стало предметным, позволило сравнить их по циклам, курсам, подразделениям. В дальнейшем такое сравнение возможно по годам с целью оценки эффективности проводимых корректирующих мероприятий. Осуществление мониторинговых мероприятий способствует развитию самоконтроля, росту ответственности за результаты учебной деятельности, обновлению процессов обучения и формированию языковой политики университета.

Список литературы

1. Дружинина М. В. Мониторинг качества обучения иностранным языкам как элемент языковой образовательной политики университета // Критерии качества в преподавании иностранных языков в неязыковых вузах: тез. докл. и выступлений Всерос. науч.-практ. конф. (Санкт-Петербург, 4-6 апреля 2006 г.). СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2006.
2. Захаревич В. Г., Обуховцев В. А. Оценка качества работы преподавателя вуза // Высшее образование сегодня. 2003. № 5. С. 12-15.

3. **Комплексная программа развития Национального исследовательского Томского политехнического университета на 2011-2015 годы** / Национальный исследовательский Томский политехнический университет. Томск: Изд-во ТПУ, 2011. 61 с.
4. **Месяц Г. А., Похолков Ю. П., Агранович Б. Л., Чудинов В. Н., Чучалин А. И., Ямпольский В. З.** Академический инновационный университет // Высшее образование сегодня. 2003. № 7. С. 12-21.
5. **Олейникова О. Н.** Результаты обучения как основа новой парадигмы высшего образования // Технологии построения систем образования с заданными свойствами: мат-лы III-й Междунар. науч.-практ. конф. М.: РИЦ МГТУ им. М. А. Шолохова, 2013. С. 21-28.
6. **Петрашова Т. Г., Прохорец Е. К., Тарасова Л. В., Ратнер Л. С., Болсуновская Л. М., Петровская Т. С.** Требования к уровню владения иностранным языком студентов неязыковых специальностей Томского политехнического университета. Томск: Изд-во ТПУ, 2009. 42 с.
7. **Петровская Т. С., Прохорец Е. К., Петрашова Т. Г.** Система требований к уровню языковой подготовки студентов технического вуза в свете концепции Евросовета // Прикладная филология: идеи, концепции. Проекты. Томск: Изд-во ТПУ, 2008. С. 4-6.

MONITORING OF THE PROGRAM REALIZATION OF LANGUAGE TRAINING IN A HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT

Petrashova Tamara Georgievna, Ph. D. in Philology
National Research Tomsk Polytechnic University
petrashova@tpu.ru

In the article the author presents a program of students' language training oriented on the innovative development of the higher education establishment, and considers a new approach to the assessment of efficiency of foreign languages teaching taking into account the long-term method of technical education which forms the motivation for learning by building relations between the knowledge and its use.

Key words and phrases: language training; assessment of efficiency; monitoring system; learning outcomes; success of learning; criteria; indicators.

УДК 8; 82.02

Филологические науки

Статья раскрывает эволюцию взглядов Набокова на религию, религиозные доктрины и религиозные символы и образы. В ранних произведениях Набоков, особенно в лирике, интерпретирует библейские сюжеты и образы, особенно образ рая, что дает основания определять его религиозную ориентацию как христианскую. Однако в поздних произведениях поиски рая сменяются поисками доказательств существования запредельного бытия – бессмертия. В романе «Бледное пламя» и в неоконченном романе «Оригинал Лауры» Набоков дает прямую ссылку на буддизм и путь реинкарнации как способ обретения бессмертия. Таким образом, религия выступает для Набокова способом и средством в выборе направления поисков собственного варианта бессмертия.

Ключевые слова и фразы: антагонизм времени и вечности; топос рая; бессмертие; творческая эволюция; религиозная концепция; интерпретация.

Погребная Яна Всеволодовна, д. филол. н.
Ставропольский государственный педагогический институт
taknab@bk.ru

ЭВОЛЮЦИЯ РЕЛИГИОЗНЫХ ИДЕЙ И ОБРАЗОВ В ТВОРЧЕСТВЕ ВЛАДИМИРА НАБОКОВА®

Феномен художественного раскрытия и воплощения дара Набокова находит выражение в расширении и детализации создаваемого им вымышленного мира, его развития в направлении большей полноты, а не трансформации или видоизменения. Владимир Набоков принадлежит к числу художников эволюционного, а не революционного склада: смена творческой позиции, художественного метода, «поворот» от одного метода к другому, «преодоление» какого-либо влияния или эстетической концепции исключались поступательным, последовательным развитием личности и дара художника, постепенно раскрывающего свои возможности, оттачивающего мастерство, отрабатывающего способы содержательного художественного воплощения мотива или темы. Анализ эволюции религиозной концепции В. В. Набокова целесообразно поэтому осуществлять в соответствии с общим направлением его творческой эволюции.